

MODEL 8301

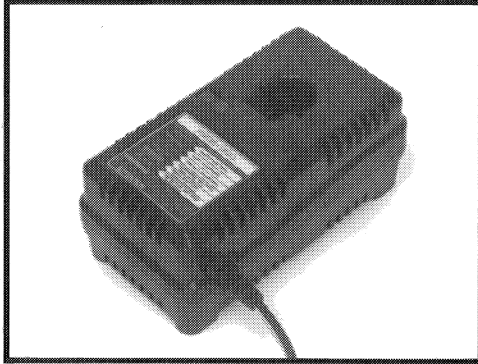
Charger for Model 8300 Battery Pack

MODEL 8621

Charger for Model 8620 and 8720 Battery Packs

IMPORTANT

Please make certain that the person who is to use this equipment carefully reads and understands these instructions before starting operations.



GENERAL SAFETY RULES

WARNING: READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

There are certain applications for which this tool was designed. Porter-Cable strongly recommends that this tool NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed. If you have any questions relative to its application DO NOT use the tool until you have written Porter-Cable and we have advised you.

Technical Service Manager
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
P. O. Box 2468
Jackson, TN 38302-2468

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER AND BATTERIES

- 1. SAVE THESE INSTRUCTIONS.** This manual contains important safety and operating instructions for Porter-Cable Models 8301 and 8621 Battery Chargers.
- 2. BEFORE USING A BATTERY CHARGER,** read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack, and (3) product using battery.
- 3. CAUTION:** To reduce risk of injury, Porter-Cable charger Model 8301 should only be used to charge Porter-Cable battery pack Model 8300, Porter-Cable charger Model 8621 should only be used to charge Porter-Cable battery pack Model 8620 or 8720. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage. Do not charge Porter-Cable Model 8300 battery pack with any charger other than Porter-Cable Model 8301. Do not charge Porter-Cable Model 8620 or 8720 battery pack with any charger other than Porter-Cable Model 8621.

4. **DO NOT EXPOSE CHARGER** to rain, snow or frost.
5. **DO NOT ABUSE CORD.** Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Pull by plug rather than cord when disconnecting charger. Have damaged or worn power cord and strain reliever replaced immediately. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.**
6. **MAKE SURE CORD** is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
7. **DO NOT USE AN EXTENSION CORD** unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
 - A. That the pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
 - B. That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
 - C. Wire Size of cord is at least as specified in following chart:

LENGTH OF CORD IN FEET	25	50	100	150
AWG SIZE OF CORD	18	18	18	16

- D. If an extension cord is to be used outdoors it must be marked with the suffix W-A following the cord type designation. For example – SJTW-A to indicate it is acceptable for outdoor use.
8. **DO NOT OPERATE** charger with damaged cord or plug – have them replaced immediately. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.**
9. **DO NOT OPERATE** charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
10. **DO NOT DISSASSEMBLE CHARGER OR BATTERY PACK.** Take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. **UNPLUG CHARGER** from outlet before attempting any maintenance or cleaning – to reduce risk of electric shock.
12. **CHARGE THE BATTERY PACK** in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
13. **DO NOT STORE** the charger or battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 122° F (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
14. **DO NOT CHARGE BATTERY PACK** when the temperature is BELOW 32°F or ABOVE 104°F. This is very important for proper operation.
15. **DO NOT INCINERATE BATTERY PACK.** It can explode in a fire.
16. **DO NOT CHARGE BATTERY** in damp or wet locations.
17. **DO NOT ATTEMPT** to charge any cordless tool or battery pack other than Porter-Cable Model 8300, with the Porter-Cable Model 8301 charger. Do not attempt to charge any cordless tool or battery pack other than Porter-Cable Model 8620 or 8720, with the Porter-Cable Model 8621 charger.
18. **DO NOT SHORT ACROSS** the terminals of the battery pack: EXTREMELY HIGH TEMPERATURES COULD CAUSE PERSONAL INJURY OR FIRE.
19. **DISPOSE OF EXPENDED BATTERIES PROPERLY.** Porter-Cable Model 8300, 8620 and 8720 Battery Packs contain rechargeable, nickel-cadmium batteries. These batteries must be recycled or disposed of properly. Drop off expended battery packs at your local replacement battery retailer, your local recycling center, or at a Porter-Cable Service Center (see list on back page of this manual). Applicable fees for the collection and recycling of these batteries (in the United States), have been paid to the RBRC™. For further information, call: 1-800-8-BATTERY.



RBRC™ is a Trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

CHARGING THE BATTERY PACK

GENERAL

Before using your cordless Driver/Drill for the first time, the battery pack should be fully charged. If the battery pack is installed in the Driver/Drill, remove it by following instructions under INSTALLING OR REMOVING BATTERY PACK.

As a battery pack approaches the discharged state, you will notice a sharp drop in tool performance. When the tool is unable to perform the task at hand, it is time to recharge the battery pack. Recharging the battery pack before this condition is reached will reduce the total work life of the pack. Discharging the pack beyond this point can damage the pack.

NOTE: Battery temperature will increase during and shortly after use. Batteries may not accept a full charge if they are charged immediately after use. Allow the battery pack to cool to room temperature before charging for best results.

The battery charger may rest on the four pads provided on the bottom of the case or be mounted on a wall by utilizing the two key hole slots provided.

CAUTION: Vent slots in top and bottom of charger must not be obstructed. Do not charge battery when temperature is BELOW 32°F or ABOVE 104°F.

NORMAL CHARGING

Make sure power circuit voltage is the same as that shown on the charger specification plate. Connect charger to power source. The green light (A) Fig. 1, should begin to flash. This indicates the charger is ready to begin charging.

Position the battery pack to the charger, aligning the tongue on the battery pack with the slot in the charger. Insert battery pack into charger (see Fig. 1). DO NOT FORCE. If battery pack does not slide in easily, it is being inserted incorrectly: Realign battery pack tongue with charger slot and try again.

The green light (A) Fig. 1, should begin to glow continuously, indicating that the battery pack is receiving a "Fast Charge" (if the green light does not glow continuously, or if the red light (B) Fig. 1, also begins to flash: see DIAGNOSTICS). After approximately one hour, the "Fast Charge" indicator light should go out indicating that the battery pack is fully charged and that the charger is now in a "Trickle Charge" mode. The battery pack can be left on "Trickle Charge" until you are ready to use it.

Depending on room temperature, line voltage, and existing charge level, initial battery charging may take longer than one hour.

Disconnect charger from power source when not in use.

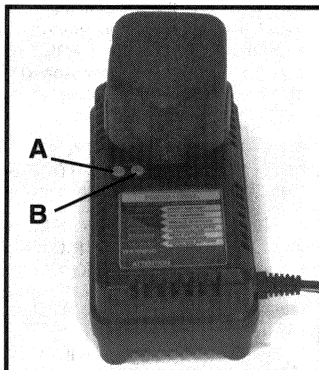


Fig. 1

DIAGNOSTICS

The Charger is equipped with a diagnostic system that automatically checks the battery pack each time a pack is inserted into the charger. If no problems are found, the charger will automatically switch to "Fast Charge" mode as described in NORMAL CHARGING. If a problem is found, it will be indicated by the charger indicator lights (see Fig. 1), as follows:

- Green light (A) continues to flash after battery pack is inserted in charger: indicates that the battery pack temperature is either too high or too low for charging. If left alone, the charger will continue to monitor the battery pack temperature and will begin charging when the temperature reaches an acceptable level.
- Green light (A) glows continuously and red light (B) flashes: indicates that the battery pack is receiving a "Fast Charge", but the pack is weak and will provide reduced performance (the pack is still useable, but will not provide maximum power or work per charge). This battery pack will probably require replacement in the near future.
- Green light (A) continues to flash and red light (B) flashes: indicates that the battery pack has failed (pack is not chargeable and requires replacement).

MAINTENANCE

KEEP TOOL CLEAN

All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could very possibly dissolve or otherwise damage the material.

SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts due to wear from normal use. These operations should ONLY be performed by either an AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION or a PORTER-CABLE SERVICE CENTER. All repairs made by these agencies are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by anyone other than these agencies.

Should you have any questions about your tool, feel free to write us at any time. In any communications, please give all information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

PORTER-CABLE LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Porter-Cable warrants its Professional Power Tools for a period of one year from the date of original purchase. We will repair or replace at our option, any part or parts of the product and accessories covered under this warranty which, after examination, proves to be defective in workmanship or material during the warranty period. For repair or replacement return the complete tool or accessory, transportation prepaid, to your nearest Porter-Cable Service Center or Authorized Service Station as listed under "TOOLS-ELECTRIC" in the Yellow Pages of your telephone directory. Proof of purchase may be required. This warranty does not apply to repair or replacement required due to misuse, abuse, normal wear and tear or repairs attempted or made by other than our Service Centers or Authorized Service Stations.

ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WILL LAST ONLY FOR ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE.

To obtain information on warranty performance please write to: PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P.O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. THE FOREGOING OBLIGATION IS PORTER-CABLE'S SOLE LIABILITY UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL PORTER-CABLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

ENGLISH: PAGE 1
FRANÇAISE : PAGE 8

Número de Parte 885942-699

MODELO 8301

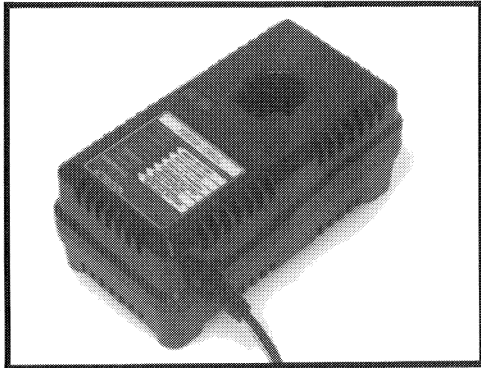
Cargador para el Paquete de Batería Modelo 8300

MODELO 8621

Cargador para los Paquetes de Batería Modelos 8620 y 8720

IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que va a usar esta herramienta lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de empezar a operarla.



NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

¡ADVERTENCIA! LEA Y COMPRENDA TODAS LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

El no seguir las siguientes instrucciones puede resultar en un choque eléctrico, en un incendio y/o en una herida personal.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Hay ciertas aplicaciones para las cuales esta herramienta fue diseñada. Porter-Cable recomienda enfáticamente que esta herramienta NO SEA modificada ni usada para trabajos para los cuales no fue diseñada. Si tiene alguna pregunta relativa a su aplicación, NO USE la herramienta hasta que nos haya escrito a Porter-Cable y le hayamos aconsejado.

Technical Service Manager
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
P. O. Box 2468
Jackson, TN 38302-2468

NORMAS DE SEGURIDAD PARA LOS CARGADORES Y LAS BATERÍAS

- 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.** Este manual contiene instrucciones de seguridad y operación para los Cargadores de Baterías, Modelos 8301 y 8621, de Porter-Cable.
- 2. ANTES DE USAR UN CARGADOR DE BATERÍAS,** lea todas las instrucciones y precauciones sobre (1) el cargador de baterías, (2) el paquete de batería y (3) el producto que usa la batería.
- 3. PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de herida personal, el cargador, Modelo 8301, de Porter-Cable se debe usar solamente para cargar la batería, Modelo 8300 de Porter-Cable; el cargador, Modelo 8621, de Porter-Cable se debe usar solamente para cargar la batería, Modelo 8620 o 8720, de Porter-Cable. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar daño y herida personal. No cargue las baterías del Modelo 8300 con ningún otro cargador que no sea el Modelo 8301 de Porter-Cable. No cargue las baterías del Modelo 8620 o del 8720 de Porter-Cable con ningún otro cargador que no sea el Modelo 8621 de Porter-Cable.
- 4. NO EXPONGA UN CARGADOR DE BATERÍAS** a la lluvia, a la nieve, o a la escarcha.
- 5. NO MALTRATE EL CABLE.** Nunca lleve el cargador por el cable eléctrico, ni lo desconecte de un tirón de la tomacorriente. Tire (jale) la clavija, no el cable, para desconectar el cargador. Mande reemplazar inmediatamente los cables eléctricos y las grapas de tensión dañadas o gastadas. DE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACIÓN DEL CABLE DE LA HERRAMIENTA.
- 6. PONGA EL CABLE** donde no puedan pisarlo, tropezarse con él o de otra manera causarle daño.
- 7. NO USE UN CABLE DE SERVICIO** cuando no sea absolutamente necesario. El uso de un cable de servicio inadecuado puede resultar en un incendio o en un choque eléctrico. Si es preciso usar un cable de servicio, asegúrese de que:

- Los conductores de la clavija del cable de servicio sean del mismo número, tamaño y forma que los de la clavija del cargador.
- El cable esté alambrado correctamente y en buena condición eléctrica.
- El tamaño del alambraje del cable sea a lo menos lo indicado abajo:

LARGO DEL CABLE EN PIES (Metros)	25	50	100	150
TAMAÑO DEL CABLE	18	18	18	16

- Si un cable de servicio se usará afuera tendrá que estar marcado con el sufijo W-A siguiendo la designación del tipo de cable. Por ejemplo – SJTW-A que indica que es aceptable para uso afuera.
- 8. NO OPERE** el cargador con el cable ni con la clavija dañada – llévelos a reemplazar inmediatamente. NO INTENTE REPARAR EL CABLE ELÉCTRICO.
 - 9. NO OPERE** el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o de otra manera ha sido dañado. Llévelo a un reparador cualificado.
 - 10. NO DESARME EL CARGADOR NI EL PAQUETE DE BATERÍAS.** Llévelo a un reparador cualificado si necesita servicio o reparación. Un montaje incorrecto puede resultar en un choque eléctrico o en un incendio.
 - 11. DESCONECTE EL CARGADOR** de la salida de corriente antes de intentar limpiarlo o darle cualquier mantenimiento – para reducir el riesgo de un choque eléctrico.
 - 12. CARGUE LA BATERÍA** en un lugar bien ventilado, no cubra el cargador ni la batería con tela o cualquier otra cosa, durante la recarga.

13. **NO GUARDE** el cargador ni la batería en lugares que alcanzan temperaturas en exceso de 122° F (50° C), (tal como un cobertizo de metal o un carro (coche) durante el verano); la batería puede deteriorarse.

14. **NO CARGUE LA BATERÍA** si la temperatura está a MENOS DE 32° F (0° C) o ARRIBA DE 104° F (40° C). Esto es muy importante para que funcione correctamente.

15. **NO INCINERE (QUEME) LAS BATERÍAS.** Pueden estallar (explotar) con el fuego.

16. **NO CARGUE LA BATERÍA** en lugares húmedos o mojados.

17. **NO INTENTE** cargar ninguna otra herramienta sin cable o paquete de batería fuera del Modelo 8300 de Porter-Cable con el cargador, Modelo 8301 de Porter-Cable. No intente cargar ninguna otra herramienta sin cable o paquete de batería fuera de los Modelos 8620 o 8720 con el cargador, Modelo 8621 de Porter-Cable.

18. **NO INTERCONECTE** los terminales (bornes de contacto) de la batería; LAS TEMPERATURAS EXTREMAS PUEDEN CAUSAR INCENDIO O HERIDA PERSONAL.

19. **TIRE APROPIADAMENTE LAS BATERÍAS AGOTADAS.** Los paquetes de baterías, Modelos 8300, 8620 y 8720 de Porter-Cable contienen baterías recargables de níquel-cadmio. Estas baterías tienen que ser recicladas o tiradas apropiadamente. Lleve las baterías agotadas a un centro de reciclaje o a un Centro de Servicio de Porter-Cable (vea la lista en la última página de este manual). Los emolumentos (cobros) aplicables para la colección y el reciclaje de estas baterías (en los Estados Unidos) se han pagado a la compañía, RBRC™. Para información adicional, llame a: 1-800-BATTERY.



RBRC™ es la marca registrada de Rechargeable Battery Recycling Corporation.

PARA CARGAR LA BATERÍA

GENERAL

Antes de usar su Taladro sin cable por primera vez, es necesario cargar la batería completamente. Si está instalada en el Taladro, remuévala según las instrucciones, PARA INSTALAR O REMOVER LA BATERÍA.

Un poco antes de descargar completamente la batería, usted notará una disminución rápida en el rendimiento de la herramienta. Cuando la herramienta no pueda hacer el trabajo deseado, es tiempo de recargar la batería. Si la recarga antes de que ocurra esta condición, usted puede reducir la vida productiva de la batería. Si la descarga aún más puede dañar la batería.

TOME NOTA: La temperatura de la batería aumentará durante y un poco después de usarla. Es posible que las baterías no acepten una carga completa si se intenta recargarlas inmediatamente después de usarlas. Para mejores resultados, deje que el paquete de baterías se refresque a una temperatura efectiva de comodidad (temperatura normal de un cuarto) antes de cargarla.

Puede colocar el cargador de baterías sobre los cuatro cojines en el fondo de la caja o montarlo en una pared con las dos ranuras de bocallave.

PRECAUCIÓN: No tape las ranuras de ventilación en la parte superior o inferior del cargador. No cargue la batería si la temperatura está a MENOS DE 32° F (0° C) o ARRIBA DE 104° F (40° C).

PARA CARGAR NORMALMENTE

Asegúrese de que el voltaje del circuito eléctrico sea igual al indicado en la placa de especificaciones del cargador. Conecte el cargador a la fuente de electricidad. El indicador verde (A) Fig. 1, debe iluminarse intermitentemente. Esto indica que el cargador está listo para cargar.

Ponga el paquete de batería arriba del cargador, y alinee la lengüeta del paquete de batería con la ranura del cargador. Meta el paquete de batería en el cargador (vea la Fig. 1). NO LO FUERCE. Si el paquete no entra fácilmente, no lo está metiendo correctamente: Vuelva a alinear la lengüeta del paquete con la ranura del cargador e inténtelo de nuevo.

El indicador verde (A) Fig. 1, debe empezar a iluminarse continuamente para indicar que el paquete de batería está recibiendo una «Carga Rápida» (si la luz verde no se ilumina continuamente, o si el indicador rojo (B) Fig. 1 también empieza a iluminarse intermitentemente: vea DIAGNÓSTICOS). Después de aproximadamente una hora, el indicador de la «Carga Rápida» debe apagarse para indicar que el paquete de batería está completamente cargado y que el cargador le está dando una «Carga Lenta». Se puede dejar el paquete de batería en «Carga Lenta» hasta que lo quiera usar.

La carga inicial de la batería puede tomar más de una hora, depende del voltaje del circuito, de la temperatura del cuarto y del nivel de la carga que exista en el paquete.

Desconecte el cargador de la fuente de potencia cuando no esté en uso.

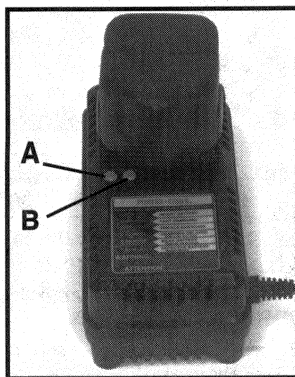


Fig. 1

LOS DIAGNÓSTICOS

El Cargador viene con un sistema diagnóstico que revisa automáticamente el paquete de batería cada vez que el paquete se mete en el cargador. Si no encuentra problemas, el cargador empezará automáticamente la «Carga Rápida» como está indicado en la sección anterior de PARA CARGAR NORMALMENTE. Si encuentra algún problema, lo indicará usando las luces indicadoras (vea la Fig. 1) según lo siguiente:

- El indicador verde (A) sigue iluminándose intermitentemente después de meter el paquete de batería en el cargador: indica que la temperatura del paquete de batería está demasiado alta o demasiado baja y no puede cargarse. Si lo deja así, el cargador continuará vigilando la temperatura del paquete y cuando llegue a una temperatura adecuada empezará a cargarlo.
- El indicador verde (A) se ilumina continuamente y el indicador rojo (B) se ilumina intermitentemente: indica que el paquete de batería está recibiendo una «Carga Rápida», pero el paquete está débil y proveerá un rendimiento reducido (el paquete todavía puede usarse pero no tendrá una potencia máxima ni hará un trabajo normal por cada carga). Es probable que este paquete de batería necesite reemplazarse dentro de poco tiempo.
- Si el indicador verde (A) y el indicador rojo (B) continúan iluminándose intermitentemente: indica que el paquete de batería ha fallado (el paquete no se puede cargar y es necesario reemplazarlo).

MANTENIMIENTO

MANTENGA LAS HERRAMIENTAS LIMPIAS

Todas las partes de plástico deben ser limpiadas con una tela suave y húmeda. NUNCA use solventes para limpiar las partes de plástico. Es posible que puedan disolver o de otra manera dañar el material.

SERVICIO Y REPARACIONES

Toda herramienta de calidad eventualmente necesitará servicio o reemplazo de partes gastadas debido al uso normal. Estas operaciones deben ser hechas ÚNICAMENTE en una ESTACIÓN DE SERVICIO AUTORIZADO por PORTER-CABLE o en un CENTRO DE SERVICIO DE PORTER-CABLE. Toda reparación hecha por estas agencias está completamente garantizada contra material y hechura defectuosa. No podemos garantizar reparaciones hechas o intentadas por ninguna otra agencia.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su herramienta, haga el favor de escribirnos cuando quiera. En cualquier comunicación, por favor escriba toda la información dada en la placa de su herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

PÓLIZA DE GARANTÍA DE 1 AÑO DE PORTER-CABLE

La Compañía de Porter-Cable garantiza sus herramientas de clavar y de grapar a partir de 1 año de la fecha de compra. Porter-Cable reparará o reemplazará – según nuestra opción – cualquier parte o partes de la herramienta o de los accesorios protegidos bajo esta garantía que, después de examinarlas, demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de obra durante el período de la garantía. Para reparación o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, cubriendo el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o a la Estación de Servicio Autorizado más cercana, según la lista de su directorio telefónico bajo “TOOLS ELECTRIC” (HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS). Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garantía no incluye los empaques de anillo ni las paletas de impulsor y no es válida en caso de mal uso, abuso o desgaste normal de la herramienta así como reparaciones efectuadas o atendidas por otros medios que no sean de los Centros de Servicio de Porter-Cable o las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE MERCADERÍA Y APTITUD PARA PROPOSITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURARÁN POR SÓLO UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Para obtener información de la garantía de desempeño haga el favor de escribir a Porter-Cable Corporation 4825 Highway 45 North, P. O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. LA OBLIGACIÓN ANTERIORMENTE MENCIONADA ES AL ÚNICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA. PORTER-CABLE DE NINGUNA MANERA SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garantías implicadas ni la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes, así es que hay una posibilidad que la limitación o la exclusión no le aplique a usted.

La garantía le da a usted unos derechos especificados y legales. Puede ser que usted tenga también otros derechos legales los cuales varían de un estado a otro.

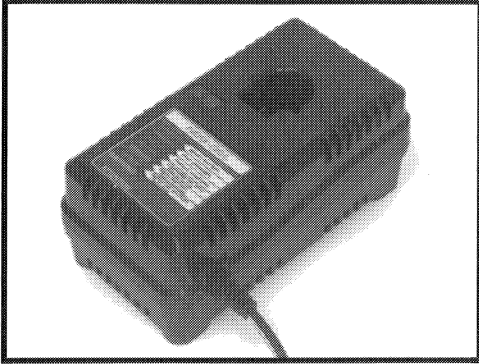
Numéro de la pièce 885942-699

Modèle 8301 **Rechargeur de Piles** Modèle 8300

Modèle 8621 **Rechargeur de Piles** Modèles 8620 et 8720

AVIS IMPORTANT

Assurez-vous que toute personne utilisant ce matériel a préalablement lu avec attention et compris les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser ce matériel.



RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT! VOUS DEVEZ LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CET OUTIL N'A ÉTÉ CONÇU QUE POUR CERTAINES APPLICATIONS. Porter-Cable recommande que cet outil ne soit ni modifié ni utilisé pour des applications pour lesquelles il n'a pas été conçu. Si vous avez des questions portant sur l'utilisation de cet outil, NE L'UTILISEZ PAS avant d'avoir pris contact Porter-Cable et nous avoir parlé.

Technical Service Manager
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
P. O. Box 2468
Jackson, TN 38302-2468

INSTRUCTION DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR ET LES BATTERIES

- 1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.** Ce manuel contient d'importantes informations concernant la sécurité et l'opération du chargeur de batteries Modèles 8301 et 8621 Porter-Cable.
- 2. AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR,** lisez attentivement toutes les instructions et les indices de sécurité sur (1) le chargeur, (2) le bloc porte-piles, (3) l'outil lui-même
- 3. ATTENTION:** Pour réduire le risque de blessure, le rechargeur Porter-Cable Modèle 8301 ne doit être utilisé que de recharger l'ensemble porte-piles Porter-Cable Modèle 8300. Le rechargeur Porter-Cable Modèle 8621 ne doit être utilisé que de recharger l'ensemble porte-piles Porter-Cable Modèle 8620 et 8720. D'autres sortes de piles pourraient éclater, résultant en blessure et dommage. Ne rechargez l'ensemble porte-piles Porter-Cable Modèle 8300 par aucun d'autre rechargeur que le Porter-Cable Modèle 8301. Ne rechargez l'ensemble porte-piles Porter-Cable Modèle 862 ou 8720 par aucun d'autre rechargeur que le Porter-Cable Modèle 8621.

4. **N'EXPOSEZ PAS VOTRE CHARGEUR** à la pluie, à la neige, ou au gel.
5. **N'ABUSEZ PAS LE CORDON OU LE FIL ÉLECTRIQUE.** Ne transportez jamais un outil en le tenant par son cordon électrique. N'essayez pas de débrancher un outil en tirant violemment sur le cordon. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon quand vous débranchez le chargeur. Faites immédiatement remplacer un cordon ou un dégageur de tension endommagé ou usé. **N'ESSAYEZ PAS DE REPARER LE CORDON D'UN OUTIL MOTORISÉ.**
6. **ASSUREZ-VOUS QUE LE CORDON EST SITUÉ DE TELLE MANIÈRE** qu'on ne puisse pas y marcher dessus, s'y prendre les pieds, ou lui occasionner toutes autres formes de dégâts.
7. **N'UTILISEZ PAS DE CORDON DE RALLONGE** à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Le choix d'une mauvaise rallonge peut augmenter le risque d'incendie ou de décharge électrique. S'il vous est absolument nécessaire d'utiliser un cordon de rallonge, assurez-vous que:
- A. Il y a un même nombre de pattes ayant la même taille et la même forme sur la fiche du cordon de rallonge aussi bien que sur le chargeur.
 - B. Le cordon de rallonge est proprement câblé et en bonne condition électrique.
 - C. La taille du fil du cordon mesure au moins la taille spécifié dans le tableau suivant:

LONGUEUR DU CORDON EN PIEDS (Mètre)	25	50	100	150
TAILLE MOYENNE DU CORDON	18	18	18	16

- D. Si vous utilisez un cordon de rallonge à l'extérieur, il doit nécessairement être marqué avec le suffixe W-A après le sigle désignant le type de cordon de rallonge. Ainsi le sigle SJTW-A indique que ce cordon peut être utilisé à l'extérieur.
8. **NE FAITES PAS FONCTIONNER** le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé. Faites-les remplacer immédiatement. **N'ESSAYEZ PAS DE REPARER LE CORDON D'UN OUTIL MOTORISÉ.**
9. **NE FAITES PAS FONCTIONNER** le chargeur s'il a reçu un coup sec, si on l'a fait tomber, ou si on lui a causé toute autre forme de dégâts. Amenez-le chez un technicien certifié afin qu'il l'inspecte.
10. **NE DÉMONTÉZ PAS LE CHARGEUR OU LE BLOC PORTE-PILES.** Amenez-le chez un technicien certifié quand il a besoin d'être inspecté ou réparé. Un montage incorrect risque de provoquer une décharge électrique ou un incendie.
11. **DÉBRANCHEZ LE CHARGEUR DE LA PRISE DE COURANT** avant d'entreprendre un service de maintien ou un nettoyage afin de réduire le risque de décharge électrique.
12. **CHANGEZ LE BLOC PORTE-PILES** dans un endroit bien ventilé, ne recouvrez pas le chargeur et le bloc porte-piles avec un tissu pendant la période de chargement.
13. **N'ENFERMEZ PAS** le chargeur ou le bloc porte-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 122°F (les baraques d'outils métallisées, les voitures en été, etc) puisque cela peut amener la batterie à se détériorer.
14. **NE CHARGEZ PAS LE BLOC PORTE-PILES** quand la température tombe au-delà de 32°F ou s'élève au-dessus de 140°F. Ceci est extrêmement important pour assurer le parfait fonctionnement de l'outil.
15. **NE BRULEZ PAS LE BLOC PORTE-PILES.** Il peut exploser.
16. **NE CHARGEZ PAS LES BATTERIES** dans des lieux humides ou mouillés.
17. **N'ESSAYEZ** de recharger aucun outil ou ensemble porte-piles sans cordon que le Porter-Cable Modèle 8300 par le Porter-Cable Modèle 8301. N'essayez de recharger aucun outil ou ensemble de piles que le Porter-Cable Modèle 8620 ou 8720 par le rechargeur Porter-Cable Modèle 8621.
18. **NE CRÉÉZ PAS DE COURT-CIRCUIT** en mettant en contact les pôles du bloc porte-piles. **DES TEMPÉRATURES EXTRÊMEMENT ÉLEVÉES POURRAIENT OCCASIONNER UN INCENDIE OU DES BLESSURES.**
19. **DISPOSEZ PROPREMENT DES BATTERIES MORTES.** Les ensembles porte-piles Porter-Cable Modèles 8300, 8620, et 8720 contiennent des batteries cadmium-nickel rechargeables. On doit soit recycler soit proprement disposer de ces batteries. Apportez les blocs porte-piles morts soit chez le détaillant de batteries de remplacement local, soit dans le centre de recyclage local, soit dans un centre de service Porter-Cable (consultez la liste en fin d'ouvrage). Tous les frais de collecte et de recyclage de ces batteries en déjà été payés (en les Etats-Unis) au RBRC™. Pour plus d'informations, téléphonez au 1-800-BATTERY.



RBRC™ est la marque de fabrique de Rechargeable Battery Recycling Corporation.

CHARGEMENT DU BLOC PORTE-PILES

GÉNÉRALE

Avant de commencer à utiliser votre foreuse/visseuse autonome à batterie pour la première fois, le bloc porte-piles devra être complètement chargé. Si le bloc porte-piles est déjà installé dans la foreuse/visseuse, enlevez-le en suivant les indications que l'on trouve dans la section COMMENT INSTALLER ET RETIRER LE BLOC PORTE-PILES.

Quand le bloc porte-piles commencera à se décharger, vous remarquerez que le niveau de performance de votre outil diminuera nettement. Quand l'outil ne sera plus en mesure d'accomplir la tâche voulue, il sera alors temps de recharger le bloc porte-piles. Si vous rechargez le bloc porte-piles plus tôt, vous réduirez la durée de vie opératoire du bloc porte-piles. Si vous continuez à décharger le bloc porte-piles une fois ce stade atteint, vous risquez de l'endommager sérieusement.

NOTE: La température de la batteries augmentera pendant et, pour un certain temps, après, son utilisation. La batterie risque de ne pas se charger complètement si vous essayez de la charger juste après avoir fini de l'utiliser. Laissez la batterie refroidir et atteindre la température ambiante avant d'essayer de la recharger.

Le bloc porte-piles peut être soit posé sur les quatre pieds qui se trouvent sous le boîtier, soit monté sur un mur en utilisant les deux fentes en forme de serrure.

AVERTISSEMENT: Les fentes de ventilation situées sur le dessus et sur le dessous du boîtier ne doivent pas être obstruées. Ne chargez pas la batterie quand la température tombe SOUS le seuil de 32°F ou DÉPASSE les 140°F.

CHARGEMENT NORMAL

Assurez vous que le voltage du circuit de puissance est le même que celui indiqué sur la plaquette des spécifications qui est sur le chargeur. Etablissez la connexion entre le chargeur et la prise de courant. Une lumière verte (A) Fig. 1 devrait commencer à clignoter. Ceci indique que le chargeur est prêt à commencer à charger.

Positionnez le bloc porte-piles sur le chargeur en faisant attention à ce que la languette du bloc porte-piles se trouve bien dans l'alignement de la fente du chargeur. Insérez le bloc porte-piles dans le chargeur (voir la Fig. 1). **NE FORCEZ PAS.** Si le bloc porte-piles refuse de s'insérer facilement, vous êtes en train de l'insérer incorrectement. Alignez à nouveau la languette du bloc porte-piles avec la fente du chargeur et essayez une nouvelle fois.

La lumière verte (A) Fig. 1 devrait maintenant commencer à luire continuellement. Ceci indique que le bloc porte-piles est en train de recevoir une charge rapide (si la lumière verte ne luit pas constamment, ou si la lumière rouge (B) Fig. 1 commence également à clignoter, consultez la section DIAGNOSTIQUE). Après une heure environ, l'indicateur lumineux pour la "Charge Rapide" devrait s'éteindre indiquant ainsi que le bloc porte-piles est entièrement chargé et que le chargeur fonctionne maintenant en "Charge d'appoint". On peut laisser le bloc porte-piles sur le mode "Charge d'appoint" jusqu'à ce que l'on désire en faire usage.

Selon la température ambiante, le voltage de ligne, et le niveau de charge préalable, le chargement initial de la batterie peut prendre plus d'une heure.

Débrancher le rechargeur de la source de puissance entre utilisation.

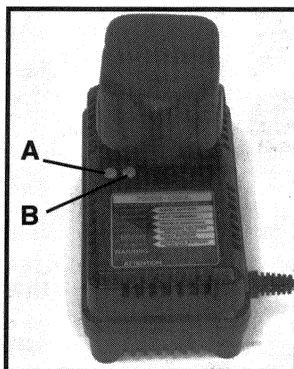


Fig. 1

DIAGNOSTIQUE

Le chargeur est équipé d'un système diagnostique qui vérifie automatiquement la batterie chaque fois qu'un bloc porte-piles est inséré dans le chargeur. S'il ne détecte aucun problème, le chargeur passera automatiquement sur le mode d'opération "Charge Rapide" tel que celui-ci est décrit dans la section CHARGEMENT NORMAL. Si un problème est détecté, celui-ci sera indiqué par les indicateurs lumineux du chargeur (voir Fig. 1) de la manière suivante:

La lumière verte (A) continue à clignoter après que le bloc porte-piles ait été inséré dans le chargeur: ceci indique que la température du bloc porte-piles est soit trop élevée soit trop basse pour permettre à la batterie de se recharger. Ne touchez à rien. Le chargeur continuera à surveiller la température du bloc porte-piles et commencera à le charger quand celle-ci aura atteint le niveau approprié.

La lumière verte (A) luit constamment et la lumière rouge (B) clignote: ceci indique que le bloc porte-piles est en train de recevoir une "Charge Rapide" mais que le bloc porte-piles est faible et ne pourra fournir qu'une performance réduite (le bloc porte-piles est toujours utilisable, mais il ne pourra plus fournir la puissance maximale ou le nombre d'heure de travail optimal par heure de charge). Il faudra probablement remplacer ce bloc porte-piles dans un avenir très proche.

La lumière verte (A) continue à clignoter de même que la lumière rouge (B): ceci indique que le bloc porte-piles est en panne (ce bloc porte-piles ne peut plus être rechargé et devra être remplacé).

RÉPARATION

NETTOYER VOS OUTILS

Toutes les pièces en plastique doivent être nettoyées avec un chiffon doux légèrement humide. Ne nettoyer JAMAIS les pièces en plastique avec des dissolvants. Ils pourraient dissoudre ou autrement endommager ces pièces.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Tous les outils, mêmes ceux de qualité, nécessiteront éventuellement un entretien ou le remplacement des pièces usées résultant d'un emploi normal mais continu. Cet entretien devra être SEULEMENT effectué soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE. Toutes réparations effectuées par ces agents sont entièrement garanties contre les défauts de facture ou le travail du personnel qualifié. Nous ne sommes pas en mesure de garantir les réparations accomplies ou tentées par d'autres personnes. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter par écrit. Dans toute correspondance, n'oubliez pas d'inclure les informations apparaissant sur la plaque du fabricant que l'outil porte (numéro de modèle, numéro de série, etc).

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN OFFERTE PAR PORTER-CABLE

Porter-Cable garantit ses outils dans la série "Professional Power Tools" pour une période d'un an à partir de la date de l'achat original. Pendant la période de garantie, nous réparerons, ou nous remplacerons, selon le cas, toute pièce de nos outils ou de nos accessoires couverte par notre garantie qui, après inspection, révélera un défaut de facture ou de matériel. Pour toute réparation ou pour tout remplacement, renvoyez l'outil ou l'accessoire en prépayé au centre de service Porter-Cable ou à la station autorisée la plus proche telle qu'elle ait indiqué dans l'annuaire téléphonique sous la rubrique "OUTILS-ELECTRIQUE." Il se peut qu'on vous demande de produire des pièces justificatives attestant de l'achat de l'outil. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ou aux remplacements nécessaires occasionnés par un mauvais usage de l'outil, un abus de l'outil, l'usage normal de l'outil, ou les réparations qui auraient été faites par un personnel non-autorisé n'appartenant pas à nos centre de service ou à nos stations autorisées.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, LA GARANTIE DE COMMERCE ET DE CONVENANCE POUR UNE TACHE PARTICULIERE INCLUE, NE DURERONT QUE POUR UNE PÉRIODE D'UN (1) AN A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT

Si vous désirez obtenir un supplément d'information sur la garantie, écrivez-nous à l'adresse suivante: PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P.O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. L'OBLIGATION PRÉCÉDENTE EST LA SEULE RESPONSABILITÉ DE PORTER-CABLE SOUS LES TERME DE CETTE, OU DE TOUTE AUTRE, GARANTIE IMPLICITE OU NON. SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE, PORTER-CABLE NE SERA TENU POUR RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGES INCIDENTAUX OU INDIRECTS. Certains états ne permettent pas que limites soit posées soit sur la période de temps que dure une garantie implicite, soit sur la limitation ou l'exclusion de dommages incidentaux ou indirects. Ainsi, il se peut que l'exclusion citée ci-dessus ne s'applique pas directement à vous. Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir droit à d'autre droits légaux selon les états.

PORTER-CABLE SERVICE CENTERS (CENTROS DE SERVICIO DE PORTER-CABLE) (CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE)

Parts and Repair Service for Porter-Cable Power Tools are Available at These Locations
(Obtenga Refaccion de Partes o Servicio para su Herramienta en los Siguietes Centros de Porter-Cable)
(Locations où vous trouverez les pièces de rechange nécessaires ainsi qu'un service d'entretien)

CALIFORNIA

City of Industry 91745 (Los Angeles)
1305 John Reed Court
Phone: (818) 333-3566
Fax: (818) 330-5900

San Leandro 94577 (Oakland)
3039 Teagarden Street
Phone: (510) 357-9762
Fax: (510) 357-7939

COLORADO

Denver 80204
2561 West 8th Avenue
Phone: (303) 892-6113
Fax: (303) 595-0358

FLORIDA

Hialeah 33014 (Miami)
16373-75 NW 57th Ave.
Phone: (305) 624-2523
Fax: (305) 628-2654

Tampa 33609
4538 W. Kennedy Boulevard
Phone: (813) 877-9585
Fax: (813) 289-7948

GEORGIA

Morrow 30260 (Atlanta)
1286 Citizens Parkway, Suite C
Phone: (770) 961-0900
Fax: (770) 961-8624

ILLINOIS

Addison 60101 (Chicago)
311 Laura Drive
Phone: (630) 628-6100
Fax: (630) 628-0023

MARYLAND

Baltimore 21227
7397 Washington Blvd.
Suite #102
Phone: (410) 799-9394
Fax: (410) 799-9398

MASSACHUSETTS

Franklin 02038 (Boston)
Franklin Industrial Park
101E Constitution Blvd.
Phone: (508) 520-8802
Fax: (508) 528-8089

MICHIGAN

Troy 48083 (Detroit)
1355 Combermere
Phone: (810) 597-5000
Fax: (810) 597-5004

MINNESOTA

Minneapolis 55429
4315 68th Avenue North
Phone: (612) 561-9080
Fax: (612) 561-0653

MISSOURI

North Kansas City 64116
1141 Swift Avenue
P.O. Box 12393
Phone: (816) 221-2070
Fax: (816) 221-2897

St. Louis 63119

7574 Watson Road
Phone: (314) 968-8950
Fax: (314) 968-2790

NEW YORK

Flushing 11365-1595 (N.Y.C.)
175-25 Horace Harding Expwy.
Phone: (718) 225-2040
Fax: (718) 423-9619

NORTH CAROLINA

Charlotte 28209
4303-B South Boulevard
Phone: (704) 525-4410
Fax: (704) 525-0618

OHIO

Columbus 43214
4560 Indianola Avenue
Phone: (614) 263-0929
Fax: (614) 263-1238

Cleveland 44125

8001 Sweet Valley Dr.
Unit #19
Phone: (216) 447-9030
Fax: (216) 447-3097

PENNSYLVANIA

Philadelphia 19154
12285 McNulty Road
Phone: (215) 677-7800
Fax: (215) 677-9908

TEXAS

Dallas 75220
10720 N. Stemmons Freeway
Phone: (214) 353-2996
Fax: (214) 350-3943

Houston 77055

West 10 Business Center
1008 Wirt Road, Suite 120
Phone: (713) 682-0334
Fax: (713) 682-4867

WASHINGTON

Renton 98055 (Seattle)
268 Southwest 43rd Street
Phone: (206) 251-6680
Fax: (206) 251-9337

DELTA SERVICE CENTERS

ALBERTA

#10 6320 11th Street S.E.
Calgary, Alberta
T2H 2L7
Phone: (403) 255-3530
Fax: (403) 258-0767

BRITISH COLUMBIA

8520 Baxter Place
Burnaby, B.C.
V5A 4T8
Phone: (604) 420-0102
Fax: (604) 420-3522

MANITOBA

1699 Dublin Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3H 0H2
Phone: (204) 633-9259
Fax: (204) 632-1976

ONTARIO

644 Imperial Road
Guelph, Ontario
N1H 6M7
Phone: (519) 836-2840
Fax: (519) 836-9352

40 West Pearce St.

Unit #2
Richmond Hill, Ontario
L4B 1E3
Phone: (416) 771-6111
Fax: (416) 771-6831

QUÉBEC

523 Rue Deslauriers
St. Laurent, (Montréal) P.Q.
H4N 1W2
Phone: (514) 336-8772
Fax: (514) 336-3505

Suite 202

2022 Rue Lavoisier
Ste. Foy, Québec, Québec
G1N 4L5
Phone: (418) 681-7305
Fax: (418) 681-1695

Authorized Service Stations are located in all large cities. For the one nearest you, see the classified section in your phone book (under "Tools-Electric"). (Hay Estaciones de Servicio Autorizado en todas las ciudades grandes. Vea la lista en su directorio telefónico bajo "Tools-Electric" (Herramientas Electricas).) (Des Stations-Service Autorisées se trouvent dans la plupart des grandes villes. Pour la station la plus proche, consultez les pages jaunes de votre annuaire téléphonique sous la rubrique "Outils Electriques".)

The following are trademarks of PORTER-CABLE Corporation (Las siguientes son marcas registradas de PORTER-CABLE S.A.) (Les marques suivantes sont des marques de fabricant de la PORTER-CABLE Corporation): PORTER-CABLE®, LASERLOC®, OMNIJIG®, POCKET CUTTER®, PORTA-BAND®, PORTA-PLANE®, QUICKSAND®, VERSA-PLANE®, SAW BOSS®, SPEED-BLOC®, SPEEDMATIC®, SPEEDTRONIC®, STAIR-EASE®, THE PROFESSIONAL EDGE®, TIGER CUB®, TIGER SAW®, DURATRONIC™, FRAME SAW™, MICRO-SET™, MORTEN™, QUIK-CHANGE™, SANDTRAP™, TORQ-BUSTER™, TRU-MATCH™, WOODWORKER'S CHOICE™.

Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Las Marcas Registradas con el signo de ® son registradas por la Oficina de Registros y Patentes de los Estados Unidos y también pueden estar registradas en otros países. Marques déposées, indiquées par la lettre ®, sont déposées au Bureau des brevets d'invention et marques déposées aux Etats-Unis et pourraient être déposées aux autres pays.